



Ιστορία της μετάφρασης

Ενότητα 3: Ελληνική παράδοση με έμφαση στην αγγλόφωνη ορολογία και φρασεολογία [με βάση τον Ντίβιντ Κόνολυ].

Ελένη Κασάπη

ΤΜΗΜΑ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ



Άδειες Χρήσης

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται σε άδειες χρήσης Creative Commons.
- Για εκπαιδευτικό υλικό, όπως εικόνες, που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης, η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.



Χρηματοδότηση

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.
- Το έργο «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» έχει χρηματοδοτήσει μόνο τη αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
- Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.





Ελληνική παράδοση με έμφαση στην αγγλόφωνη ορολογία και φρασεολογία [με βάση τον Ντίβιντ Κόνολυ]



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Περιεχόμενα ενότητας

1. Συνοψίζονται προηγούμενα μαθήματα.
2. Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων.
3. Εξάσκηση σύνδεσης ιστορίας και θεωρίας της μετάφρασης.



Σκοποί ενότητας

- Να μπορούν οι φοιτητές να χαρτογραφούν στιγμές της ιστορίας της μετάφρασης σε πλαίσια της σύγχρονης θεωρίας της μετάφρασης.





ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

**Συνοψίζονται προηγούμενα
μαθήματα.**

Συνοψίζονται προηγούμενα μαθήματα (1/3)

Ηροδότου Ιστορία, βιβλίο 2.



Συνοψίζονται προηγούμενα μαθήματα (2/3)

Μετάφραση από την Πύλη της
Ελληνικής Γλώσσας Παύλος.



Συνοψίζονται προηγούμενα μαθήματα (3/3)

Επιστολή 1 προς Κορινθίους με
ενδογλωσσική έμφαση στα νοήματα
κατά τον πολιτισμό εκάστης εποχής.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (1/12)

Αντικείμενα μελέτης ανά κλάδο.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (2/12)

Διαίρεση σε κλάδους των μεταφραστικών σπουδών.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (3/12)

Γενική θεωρητική μεταφρασεολογία.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (4/12)

Ειδική θεωρητική μεταφρασεολογία.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (5/12)

Περιγραφική μεταφρασεολογία.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (6/12)

Ελληνική παράδοση και Βυζάντιο.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (7/12)

Ελληνική παράδοση και Οθωμανική αυτοκρατορία.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (8/12)

Ελληνική παράδοση και διαφωτισμός.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (9/12)

Βάμβας και μετάφραση Ευαγγελίου.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (10/12)

Αρχαίο θέατρο και μετάφραση.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (11/12)

Αρχαία λογοτεχνία και μετάφραση.



Θεωρία της μετάφρασης και ιστορία των μεταφράσεων (12/12)

Ενδογλωσσική, διαχρονική και διαγλωσσική μετάφραση στην Ελλάδα.



Εξάσκηση σύνδεσης ιστορίας και θεωρίας της μετάφρασης.



Εξάσκηση σύνδεσης ιστορίας και θεωρίας της μετάφρασης

Συσχετίστε :

- την επίδραση του Χριστιανισμού στην ανεξιγλωσσία.
- την σχέση της παιδείας Καζαντζάκη με την μετάφραση του Δάντη.
- το κείμενο του Παύλου, τις αρχές της Welby, του Wilss με την απόδοση και την ερμηνεία νοημάτων του πρωτοτύπου.



Εξάσκηση σύνδεσης ιστορίας και θεωρίας της μετάφρασης

Ελληνική παράδοση.



Σημείωμα Αναφοράς

Copyright Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Ελένη Κασάπη.
«Ιστορία της μετάφρασης. Ελληνική παράδοση με έμφαση στην αγγλόφωνη ορολογία και φρασεολογία [με βάση τον Ντίβιντ Κόνολυ]». Έκδοση: 1.0.
Θεσσαλονίκη 2014. Διαθέσιμο από τη δικτυακή διεύθυνση:
http://opencourses.auth.gr/eclass_courses.



Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά - Παρόμοια Διανομή [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>





Τέλος ενότητας

Επεξεργασία: <Χριστίνα Παπαχαρίτου>
Θεσσαλονίκη, <Ημερομηνία>



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Διατήρηση Σημειωμάτων

Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:

- το Σημείωμα Αναφοράς
- το Σημείωμα Αδειοδότησης
- τη δήλωση Διατήρησης Σημειωμάτων
- το Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

